



CUANTIFICADORES PREPOSICIONALES EN EL ESPAÑOL ARGENTINO

Piovano, Luisina

Instituto de Humanidades y Ciencias Sociales -CONICET/UNL
Directora: Carrió, Cintia

Área: Humanidades

Palabras claves: valor cuantificacional, gramaticalización, variedad coloquial

INTRODUCCIÓN

Una multitud de vocablos, frases, giros y voces usados en el español de este país no han sido aún analizados de forma sistemática. El presente trabajo intenta comenzar a subsanar esta falta, para ello, aborda el estudio del valor cuantificacional que adquieren ciertas construcciones preposicionales del español no estándar del centro de Argentina a causa de un proceso de gramaticalización. A tales expresiones es posible atribuirles propiedades cuantificativas en determinados contextos. Según Sánchez López (1999), los cuantificadores son elementos que dicen qué cantidad de individuos u objetos de un dominio dado tienen una determinada propiedad, o en qué medida una propiedad es poseída por un individuo u objeto. Para esta instancia puntual se describe y explica cuáles son los mecanismos que habilitan una interpretación cuantificativa a expresiones preposicionales encabezadas por la preposición “a”, como las del siguiente tipo: *llegó a los santos pedos/ a las chapas/ a los apurones.*

OBJETIVOS

- I. Generación de una base de datos que reúna casos de esta variedad no-estándar del español de Argentina.
- II. Determinación de los contextos morfológicos, semánticos, sintácticos y prosódicos que habilitan usos cuantificativos de distintos tipos.
- III. Delimitación del valor cuantificacional que adquieren diferentes construcciones preposicionales.
- IV. Descripción de los diferentes tipos de predicados y complementos que habilitan las distintas preposiciones seleccionadas.

Título del proyecto: Usos valorativos de construcciones con Determinante. Estudio de microvariaciones en variedades no estándares del español de Argentina
Instrumento: Beca doctoral
Año convocatoria: 2018
Organismo financiador: CONICET
Director/a: Carrió, Cintia Valeria

METODOLOGÍA

Este trabajo se desarrolla fundamentalmente en base a un método cualitativo. Esta clase de estudios supone, para estos casos, adoptar metodologías de tipo experimental. La metodología básica de recolección de datos consiste en la elicitación directa y contextualizada previo diseño de pruebas que garanticen la pertinencia de los datos a recolectar y la menor interferencia del investigador. Basado en intuiciones que apelan a la introspección, se proponen pruebas que hagan posible el distanciamiento del sujeto y el sometimiento de los datos a los juicios lingüísticos de otros hablantes nativos de la variedad (según sea el caso). Esto permite el acceso a datos de primera mano. Se trabaja así con datos producidos y datos contruidos, con datos positivos y datos negativos.

Sumado a este método de obtención de datos, se trabaja con bases de datos especializadas (por ejemplo: Corpus lingüístico de referencia de la lengua española en Argentina). Las mismas funcionan tanto como generadores de insumos como así también como fuentes de control contrastivo; considérense para estos casos: CREA, CORPES XXI, CORLEC, Corpus lingüístico de referencia de la lengua española en Chile, *Spanish Treebank*. Se recurre además a fuentes no convencionales que permitan la inclusión de variedades generalmente excluidas por razones normativas: textos periodísticos, redes sociales, blogs, etc.

CONCLUSIONES

En los casos que se analizan aquí, la cuantificación resulta de un proceso de gramaticalización por el cual una unidad gramatical (en este caso, una preposición) incrementa aún más su grado de gramaticalidad (Cf. Heine *et al*, 1991).

En (1) a, b, c y d se ejemplifican los contextos en que estas frases pueden emplearse:

- (1) a. Comió a los pedos.
- b. Llegó a los santos pedos.
- c. Iba a las chapas.
- d. Redactó el parcial a los apurones.

Las frases de (1) están constituidas por un verbo eventivo seguido de un Sintagma Preposicional (SP) encabezado por la preposición “a” que toma como complemento un SD en plural. Los casos mencionados pueden ser parafraseados por “comió/llegó/iba/redactó demasiado rápido”, “apurado” o “de prisa” y se emplean exclusivamente en ámbitos o contextos coloquiales e informales.

En primera instancia, consideramos las siguientes acepciones de la preposición “a”, para analizar luego el tipo de argumento semántico que puede habilitar dicha preposición:

- (i) “Indica la dirección que lleva o el término a que se encamina alguien o algo” (RAE). Por lo que habilitaría entonces un argumento direccional. (“Iremos a Córdoba”).
- (ii) “Precisa el lugar o tiempo en que sucede algo” (RAE) Por lo que habilitaría un argumento temporal (“llegó a las cuatro”) o locativo. No obstante, en este trabajo consideramos que el locativo es ibérico y no argentino. La frase “lo agarraron a la puerta” es concebida como buena solo en el sentido de “lo pegaron en la puerta”.

- (iii) "Denota el modo de la acción. A pie. A caballo. A mano. A golpes." (RAE) El caso analizado se acerca a esta acepción, que podría tratarse de una frase modal cuantificada.

Como se advierte, las frases propuestas para el análisis en (1) se acercan a la tercera acepción listada por la RAE para la preposición "a". Aun teniendo esto en cuenta, se evidencia un proceso de gramaticalización, ya que a la definición de la preposición en cuestión se le asocia un nuevo rasgo ligado a la cuantificación. El empleo de "a", con este rasgo asociado, habilita una frase cuantificativa de modalidad que afecta al evento. Tal preposición selecciona como complemento un SD que contiene un nombre discontinuo en plural.

De este modo, las frases que se abordan aquí cuantifican e intensifican la manera, el modo en que se realiza un evento. Este tipo de cuantificación resulta privativa de los eventos dinámicos y durativos, esto es, se combinan con verbos de actividad (aquellos que hacen referencia a acciones que se extienden a lo largo del tiempo y de manera homogénea) y con verbos de realización (estos presentan dos fases: un proceso y un estado resultante que marca el término del evento). Y encuentran restringido su alcance, por lo tanto, a verbos estativos (aquellos que implican una única fase temporal estable y homogénea) y a los logros (eventos que marcan el punto de inicio o final de una situación). Tales consideraciones se observan en las siguientes oposiciones:

- (2) a. Iba en bicicleta a los santos pedos y se hizo torta. (actividad)
b. Comió a los santos pedos. (actividad)
c. Corrió 3 cuadras a los santos pedos. (realización)
d. *Es inteligente a los santos pedos. (estado)
e. *Murió a los santos pedos. (logro)

Las frases 2 (a) y (b) se caracterizan por admitir la cuantificación cuando se combinan con verbos de actividades como: comer, correr, ir, etc. Los verbos caracterizados por un tipo aspectual de actividad implican un proceso que se extiende a lo largo del tiempo. Las realizaciones también admiten este tipo de cuantificación (observable en 2 (c)), pues, las mismas constan de dos fases: un proceso y un estado resultante. Y, cuando se presenta el cuantificador, el mismo modifica aquí, al proceso previo, es decir, al segmento del evento que se expande y transcurre temporalmente, previo al resultado implicado en las realizaciones.

Por su parte, la cuantificación se encuentra restringida para verbos de estado como el de 2 (d) ya que no se trata de construcciones eventivas y, por lo tanto, no existe ningún evento sobre el cual cuantificar. Lo mismo ocurre con los logros -como en 2 (e)- pues, en estos casos, el evento se enfoca sólo en el estado resultante que es puntual y atético - no perdura a lo largo de un intervalo temporal- y, por lo tanto, no existe un proceso dinámico al cual el cuantificador pueda afectar.

A pesar de esto, los datos muestran un caso en que el empleo de esta expresión cuantificacional es seleccionada también por un predicado verbal de logro, nos referimos puntualmente al verbo "llegar", tal como se muestra en los ejemplos siguientes:

- (3) a. Llegó a los santos pedos.
b. Llegó a las chapas.
c. Llegó a los apurones.

Aquí, al contrario de lo que se señaló más arriba, es un logro el que selecciona la frase cuantificacional. Esta inconsistencia se supera, si se tiene en cuenta que el verbo "llegar", en su

definición, supone un cambio locativo. Centrar la atención en este hecho hace posible interpretar que el mismo contiene, de manera implícita, una trayectoria previa, durativa y dinámica, sujeta al propio evento de “llegar”. Entonces, aquí es posible reconocer, en la frase preposicional, dos funciones específicas: por un lado, la intensificación del evento puntual y preciso que supone “llegar” y, por otro lado, la cuantificación, que en este caso opera sobre la trayectoria previa al evento. Se observa que el verbo, en los contextos en que selecciona este tipo de sintagma cuantificativo, conlleva un proceso de resemantización, por el que el logro adquiere ahora una lectura asociada a una realización. De modo que, técnicamente, el sintagma cuantificacional no es seleccionado por un verbo de logro sino por una realización.

En esta línea, estamos en condiciones de asumir que, en las frases sometidas a análisis, el cuantificador funciona cuantificando e intensificando únicamente a eventos, a predicados verbales atéllicos que impliquen algún proceso dinámico. A causa de ello, es que se encuentra restringida la modificación para los logros y los estados. Por último, en el caso de que el cuantificador modifique a un verbo de logro como ocurre con “llegar”, este atraviesa un proceso de resemantización que le confiere una lectura similar a la de un verbo de realización.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Bosque, I., Gutiérrez Rexach, J.**, 2008. Fundamentos de sintaxis formal. Madrid, España. Akal.
- Davidson, D.**, 1967. The individuation of events, Essays in Honor of C.G. Hempel, Dordrecht: Reidel, 216-234.
- Di Tullio, A. y Kornfeld, L.**, 2013. Expresiones cuantificativas gramaticalizadas en el registro coloquial en El español de Argentina: estudios gramaticales. Eudeba, Buenos Aires, Argentina.
- Di Tullio, A.**, 2003 La corriente continua: entre gramaticalización y lexicalización. Santiago de Chile. En: Revista de Lingüística Teórica y Aplicada de la Universidad de Concepción 41-2003, pp. 41-55.
- Heine, B., Traugott, E. C.**, (Eds.) 1991. Approaches to Grammaticalization. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, Holanda.
- Morimoto, Y.**, 1998. *El aspecto léxico*. Arco Libros, Madrid, España.
- Real Academia Española 201. Nueva gramática básica de la lengua española. Espasa Libros, Barcelona, España.
- Sánchez López, C.**, 1999. “Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas”. En Bosque, I. y Demonte, V. (1999) *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Espasa Libros, Madrid, España.